

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti



Ziel 3 | Cíl 3

Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Programm zur Förderung der
grenzübergreifenden Zusammenarbeit
zwischen dem Freistaat Sachsen und
der Tschechischen Republik

Účel: Podpora spolupráce
mezi státními územními jednotkami
Sasko a České republiky

Projektantrag

Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden
Zusammenarbeit 2007-2013 zwischen dem Freistaat Sachsen und der
Tschechischen Republik

DfcY_tcj z ýzXcgh

Dfc[fUa '7fY' bUdcXdcfi 'd Ygl fUb] bfgdc`i dfzWVa Yn]
Yg_ci 'fYdi V_ci 'UGj cVcXb a 'ghzHYa 'GUg_c \$\$\$!&\$%

Wichtige Verfahrenshinweise für den Antragsteller (Lead-Partner)

Der Projektantrag ist zweisprachig (Deutsch und Tschechisch) vollständig elektronisch auszufüllen und in Printversion in 2 Exemplaren mit rechtsgültiger Originalunterschrift im Gemeinsamen Technischen Sekretariat (GTS) in der Sächsischen Aufbaubank – Förderbank –, Dresden, einzureichen.
Tschechische Lead Partner haben auch die Möglichkeit, ihren Antrag beim zuständigen Bezirksamt in der Tschechischen Republik einzureichen.

Erfüllen die Antragsunterlagen die formalen Voraussetzungen und ist das Projekt fachlich förderfähig, erfolgt beim GTS die offizielle Antragsregistrierung.

8 `Yy]hz`i dncnfb bdfdc`yUXUH`YfYUX`dUfbyfUk

Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky
Účel: Podpora spolupráce mezi státními územními jednotkami Sasko a České republiky

Wichtige Ausfüllhinweise für den Antragsteller (Lead-Partner)

Das Projekt ist im Projektantrag in kurzer und aussagekräftiger Form darzustellen.
Die Angaben im Projektantrag sind konkret (z. B. welche Partner, welche Aufgaben) zu fassen.

8 `Yy]hz`i dncnfb bdfdc`j`nd`b bfgzXcgh`yUXUH`Ya `fYUX`dUfbyfYa k

XÁ: [b d c . Á á [. c á á ^ á á] [b d e f] . g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z } ~ ¡ ¢ £ ¤ ¥ ¦ § ¨ © ª « ¬ ® ¯ ° ± ² ³ ´ µ ¶ · ¸ ¹ º » ¼ ½ ¾ ¿ À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë Ì Í Î Ï Ñ Ò Ó Ô Õ Ö × Ø Ù Ú Û Ü Ý Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ÷ ø ù ú û ü ý þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ÷ ø ù ú û ü ý þ ß

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

B]W hij ca '5 bhfU[ghY`Yf'Ui gni Z ``Yb"#BYj md` i YÿUXUH`"

9j]XYbWf`yzXcgj`d` g`i` yb a `fUg_ a ` UXYa Q} ÁÁ d æ Á^.\..@ ÁæÁ æq ^!æD	
Datum podání	
g`c`yzXcgj`	
Datum	
Podpis/razítko	

Registrierung des Projektantrages durch das Gemeinsame Technische Sekretariat	
Eingangsdatum	
Antragsnummer	
Datum	
Unterschrift/Stempel	

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)	Sídlo žadatele (lead partnera)	DE
---	--------------------------------	----

Ich beantrage die Gewährung einer Zuwendung aus dem Ziel 3-Programm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2007-2013 sowie, sofern im Antrag mit aufgeführt, aus Landesmitteln des Freistaates Sachsen (für deutsche Lead-Partner und Projektpartner) bzw. Mitteln aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (für tschechische Lead-Partner und Projektpartner) zur Kofinanzierung der EU-Fördermittel für das im Folgenden beschriebene Projekt.

Zi... (mirrored text from the German version)

1. Allgemeine Angaben zum Projekt

1. Všeobecné údaje o projektu

1.1 Projekttitle

1.1 Název projektu

Bitte geben Sie dem Projekt einen kurzen, aussagekräftigen Titel.

W... (mirrored text)

Projekttitle:	Vertiefung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Bereich der Kriminalitätsbekämpfung
----------------------	--

Název projektu:	Ú... (mirrored text)
------------------------	----------------------

1.2 Projekteinordnung

30... (mirrored text)

Bitte ordnen Sie Ihr Projekt zuerst einer Prioritätsachse und dann einem Vorhabensbereich gemäß dem Umsetzungsdokument zu.

Z... (mirrored text)

Prioritätsachse:	1
Bezeichnung der Prioritätsachse:	Entwicklung der gesellschaftlichen Rahmenbedingungen im Fördergebiet
Vorhabensbereich:	1.3
Bezeichnung des Vorhabensbereiches:	Kooperation im Bereich Sicherheit, Rettungswesen, Katastrophenschutz und Brandschutz

...	1
Název prioritní osy:	Ú... (mirrored text)
...	1.3
Název oblasti podpory:	S... (mirrored text)

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

1.3 Projektstandort

305'Wb 9iv p9lt qlgnw

Räumlicher Wirkungsbereich des Projektes	
Geben Sie bitte den Wirkungsbereich Ihres Projektes an. Mehrere Angaben sind möglich.	
auf der sächsischen Seite	Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Weißeritzkreises)
auf der tschechischen Seite	Ústecký kraj
auf der Ebene der Euroregionen	Euroregion Elbe/Labe

Územní dopad projektu	
Včt^ c'Á: •č Á: ^{ }š[]ššÁz^@ Á: b\ c' Á Á ç. •č Á Á gááb È	
pe'lrunt 'lmt cp	Landkreis Sächsische Schweiz/Osterzgebirge (mit den Gemeinden d. ehem. Weißeritzkreises)
pe'' gun' 'lmt cp	Ústecký kraj
pe'Àt qxpkgwt qt gi kq	Euroregion Elbe/Labe

Durchführungsort des Projektes (1)		
Geben Sie bitte den Durchführungsort beim Antragsteller (Lead-Partner) und den einzelnen Projektpartnern an.		
	im Fördergebiet	außerhalb des Fördergebietes
LP	Dresden, Stadt	
PP001	~ •č Á Á Šš^ { È •č	

Místo realizace projektu (1)		
Včt^ c'Á: •č Á: •č Á Á šš^ { È Á Á ç. •č Á Á gááb È		
	j 'XcHU b9a • nYa ‡	a ja c 'XcHU b9a • nYa ‡
LP	Dresden, Stadt	
PP001	~ •č Á Á Šš^ { È •č	

(1) Der Durchführungsort kann vom Sitz des Antragstellers (Lead-Partners) bzw. des Projektpartners abweichen.

č'Á Á ç. •č Á Á gááb È

1.4 Projektzeitraum

1.4 Doba realizace projektu

Bitte geben Sie den zur Umsetzung des Projektes geplanten Zeitraum (Tag/Monat/Jahr) an. Der Projektzeitraum soll in der Regel drei Jahre nicht überschreiten.

Projektbeginn (2)	Projektabschluss (3)
01.04.2009	31.12.2011

Zšš^ Á Á ç. •č Á Á gááb È

Datum zahájení projektu (2)	Fcwo 'wmpp gp9lt qlgnw'5+
01.04.2009	31.12.2011

(2) Tag, an dem die erste Ausgabe für dieses Projekt entstanden ist (ausgenommen davon Projektvorbereitungskosten).

č'Á Á ç. •č Á Á gááb È

(3) Tag, an dem die letzte Ausgabe für dieses Projekt geplant ist.

(3) Den plánovaného posledního výdaje projektu.

2. Angaben zum Antragsteller (Lead-Partner)

2.1 Name

Name, Vorname / Firma / Einrichtung:	Polizeidirektion Oberes Elbtal - Osterzgebirge
---	--

2.2 Rechtsform

Rechtsform:	Körp. öffentl. Rechts
--------------------	-----------------------

2.3 Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei Einzelunternehmen) und Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer

Gründungs- bzw. Geburtsdatum:	01.01.2005
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternummer:	

2.4 Tätigkeitsfeld/Branche

Tätigkeitsfeld/Branche:	Öffentliche Sicherheit und Ordnung
--------------------------------	------------------------------------

2.5 Anschrift – Sitz des Antragstellers (Lead-Partners)

Strasse	Albertstraße
Hausnummer	4
Ort	Dresden
PLZ	01097

2.7 Vertretungsberechtigte Person des Antragstellers (Lead-Partners)

Titel vor		Titel nach	
Name	Liebenow	Vorname	Günter
Position	Polizeipräsident		
Telefon	03516524120	Telefax	035165242009
E-Mail	Gunter.Liebenow@polizei.sachsen.de		

2. Údaje o žadateli (lead partnerovi)

2.1 Název

Firma / Instituce:	Polizeidirektion Oberes Elbtal - Osterzgebirge
---------------------------	--

2.2 Právní forma

Právní forma:	Körp. öffentl. Rechts
----------------------	-----------------------

405'F cwo 'l cmflep'w'lf t wfgp'c'r qf plm +'t'lf gpvllnc p'q' qm

Datum založení:	01.01.2005
K gpvllnc p'q' qm<	

406'Qdqt " kppqukdqf x vx'

Qdqt " kppqukdqf x vx'<	X^ ^b Á^:] ^ } [• 0 0 0 [á ^ \
-----------------------------------	---------------------------------------

2.5 Adresa sídla žadatele (lead partnera)

Ulice	Albertstraße
q'q' r q' k p²	4
Místo	Dresden
RU	01097

2.7 Statutární zástupce žadatele (lead partnera)

Vkwnit' gf		Titul za	
R q' o gp'	Liebenow	Jméno	Günter
Pozice	X^ á [~ 8 0 [á b 0 0 Á^ á á • 0 0		
Telefon	03516524120	Telefax	035165242009
E-mail	Gunter.Liebenow@polizei.sachsen.de		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

2.8 Ansprechpartner für das Projekt

Geben Sie bitte die Person an, die mit dem Projektmanagement beauftragt ist.

Titel vor		Titel nach	
Name	Scholz	Vorname	Mario
Position	Sachbearbeiter Direktionsbüro		
Telefon	035165242055	Telefax	035165242059
E-Mail	Mario.Scholz@polizei.sachsen.de		

2.8 Kontaktní osoba projektu

Wxg vgr tqfj "Áf clg'niquqd 'r qx gp² " ¶ gpj 'r tqlgmw0

Všwiř gf		Titul za	
R ¶o gp¶	Scholz	Jméno	Mario
Pozice	:] æ[çæ^ Áá æ &^ á^âã^• çð		
Telefon	035165242055	Telefax	035165242059
E-mail	Mario.Scholz@polizei.sachsen.de		

2.9 Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers (Lead-Partners)

Der Antragsteller (Lead-Partner) ist für sein Projekt zum Vorsteuerabzug:
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. Ausgewiesen

40 'Qrt^ xp p¶hlf r q w'f cp 'fcl cvgg^'gcf 'rct vpgtc+

fcl cvgn^'gcf 'rct vpgt +lg'x'r ¶cf 'lx² j q'rt qlgmw'hlf r q w'f cp <
pgp¶'qrt^ xp p"cx fclg'r tqlgmw'wxgf n'u'F RJ

3. Angaben zu Projektpartnern

Welche Projektpartner (keine Nachauftragnehmer) sind an dem Projekt beteiligt?

Bitte beachten Sie, dass ein Kooperationsvertrag zwischen dem Antragsteller (Lead-Partner) und allen am Projekt beteiligten, hier aufgeführten Projektpartnern dem Antrag beizulegen ist.

Bitte vergeben Sie für jeden Projektpartner fortlaufend eine Nummer, die mit PP beginnt.

3. Údaje o projektových partnerech

Sečete-li uvést partnery (nežádáte-li pokračovatele) v projektu zúčastněné?

Prosím, uveďte, že jste se s každým z uvedených partnerů dohodl(a) na uzavření smlouvy o spolupráci, která bude součástí této žádosti.

Prosím, uveďte pro každého partnera postupně číslo, které začíná PP.

laufende Nummer des Projektpartners (PP)	Herkunftsland des Projektpartners	Name, Vorname / Firma / Einrichtung	Rechtsform	Gründungsdatum (bei Vereinen und Unternehmen) bzw. Geburtsdatum (bei natürlichen Personen und Einzelunternehmen)	Handels- / Vereinsnummer	Tätigkeitsfeld /Branche	Adresse - Sitz des Projektpartners Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Zustellungsfähige Adresse (betrifft nur die tschechischen Partner) Straße, Hausnummer, PLZ, Ort	Ansprechpartner für das Projekt Titel vor, Vorname, Name, Titel nach, Telefon/Telefax, E-Mail, Position	Vorsteuerabzugsberechtigung des Projektpartners
PP001	CZ	MINISTERSTVO VNITRA	Org. složka státu	21.04.1988	00007064	Administrativní služby	Nad štolou, 936, 170 00, Praha	Nad štolou, 936, 170 00, Praha	RND: Mgr. Petr Štěpánek Úřadní adresa: Ministerstvo vnitra, Mladobátarova 1, 128 00 Praha 2 Telefon: +420 257 031 111 E-mail: p.stepanek@mval.mvcr.cz	AN

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Stellen Sie bitte dar, welchen Beitrag Ihr Projekt zur Erreichung des spezifischen Programmzieles leistet.

Zur Wahrung der Sicherheit im gemeinsamen Grenzraum wird das Projekt den folgenden Beitrag leisten:

- gemeinsame Analyse der vorhandenen grenzüberschreitenden Kriminalität,
- die Gewährleistung eines ständigen Informationsaustausches der benachbarten Dienststellen,
- die Koordination und abgestimmte Durchführung von Maßnahmen der Kriminalitätsbekämpfung,
- die Aufklärung der Bevölkerung über Schutzmaßnahmen gegen Kriminalität,
- Steigerung der Sprachkompetenz durch gemeinsame Sprachfortbildung

Ú[] äcÁ! :•đ ĚbÁı zÁ! [b\đ ā] bÁÁđ} }Ů] ^ššš..@ šđÁ! :*!æ ˇÈ

SÁšz [çı] Ůš^:] ^ } [•cš^Á] [| ^ } đ. { Á [@š šđ Ů ā] bÁ! [b\đ k

ĚÁ] [| ^ } [ˇ šđ šđ : [ˇ Á cā c šđ Ů ^ • @š ā] Ů! ā š đ šđ

ĚÁ o [| ˇ š { } [ˇ š đ + | { šđ Ů ^: šÁ [ˇ • ^ á] đ š đ c šđ ^

ĚÁ [| ! ā š šđ Ů š đ | šđ } { Á! [çı á } đ Á] š š đ ^) Ů! š đ [đı] Ů! ā š đ šđ

ĚÁ [• \ đ çı] đ š đ + | { šđ Ů Á & @š } & @š] š š đ ^) & @š] [cā! ā š đ šđ š đ ^ ħ [• cā

ĚÁ ç z [çı] đ š đ ^ \ [ç. Á [{] ^ c } & Á] [| ^ } [ˇ š đ ^ \ [ç | ˇ š đ \ [ˇ

4.2.2 Quantitative Projektergebnisse

Bitte machen Sie nur Angaben zu den Projektergebnissen, die das Projekt betreffen.

4.2.2 Kvantitativní výsledky projektu

~ āšđÁ! :•đ Á ç^ c šđ } Á š & @š • | š ā | Á! [b\đ c Ě c! . Á ^ š \ šđ! [b\đ c È

Indikator	Wert
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	345
Anzahl der mit dem Projekt aus- und weitergebildeten Personen	231

Indikátor	Hodnota
Ú[^cÁ! : āĚ c! . Á ^ š đ đ Ů! [b\đ c	345
Ú[^cÁ! : āĚ! [b\đ c { š đ z [^ } & @š] [z [^ } & @	231

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Die grenzüberschreitende Kriminalität erfordert es, die Verfolgungsmaßnahmen auf sächsischer und tschechischer Seite gemeinsam zu koordinieren. Die Staatsgrenze begrenzt den Geltungsbereich der für die Verfolgung maßgeblichen nationalen Strafgesetze. Diese auch in der Zukunft nicht behebbare Barriere soll durch den Austausch von Erfahrungen, die gemeinsame Einsatzkoordination und einen unter Beachtung der datenschutzrechtlichen Bestimmungen möglichst zügigen Informationsaustausch weitestgehend minimiert werden.

Účel přechodné kriminality vyžaduje koordinaci opatření na německé a české straně. Meziobecní hranice omezuje působnost národních trestních zákonů. Tyto, i v budoucnu neopravitelné překážky, by měly být co nejvíce omezeny prostřednictvím výměny zkušeností, společné koordinace nasazení a výměny informací v souladu s právními předpisy o ochraně osobních údajů.

In welcher Form kommen der Nutzen / die Ergebnisse des Projektes dem sächsischen und dem tschechischen Fördergebiet während der Umsetzung des Projektes zugute?

Lcm 'rql kskp'wllgnit'x ugf n'f'lp -'f'rtqlgm' gunfo w't'lcun'fo w fqc p'p w'Al go 'f'k'rt d j w'tgck'ceg'rtqlgmwA

Mit dem Projekt werden die Grundlagen für eine dauerhafte, gut strukturierte und effektive Zusammenarbeit der Kriminalpolizeien gelegt. Die vorgesehenen Strukturen der Zusammenarbeit werden im Projektzeitraum ihre volle Funktionsfähigkeit erreichen und damit die Hauptziele des Projekts:
- eine erfolgreichere Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität
- die Erhöhung des Sicherheitsempfindens der Bevölkerung im Grenzgebiet,
- die Verbesserung der Sprachkenntnisse und des Informationsaustausches der Kriminaldienststellen
- Erhöhung der Attraktivität der Region erfüllt werden.

Účel projektu je vytvořit základní podmínky pro trvalou, dobře strukturovanou a efektivní spolupráci kriminalistických policijních úřadů. Navrhované struktury spolupráce v rámci projektu dosáhnou své plné funkčnosti a umožní tak dosažení hlavních cílů projektu:
- úspěšnější boj s transhraniční kriminalitou
- zvýšení pocitu bezpečí obyvatel v pohraničí
- zlepšení jazykových znalostí a výměny informací mezi kriminalistickými úřady
- zvýšení atraktivity regionu

Welchen dauerhaften Nutzen sollen die Projektergebnisse nach Abschluss des Projektes für das sächsische und das tschechische Fördergebiet haben?

Lcm 'f nqvj qf qd 'wllgnit' lpguq'w'x ugf n'f'rtqlgmw' gunfo w't'lcun'fo w fqc p'p w'Al go 'f'q'w'w'p gp'f'rtqlgmwA

Die in dem Projekt herausgebildeten Formen und Strukturen der Zusammenarbeit der angrenzenden Kriminaldienste der Projektpartner werden nach Abschluss des Projektes fortbestehen. Diese werden zu einer dauerhaften Verbesserung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung in der gemeinsamen Grenzregion führen und damit zur Akzeptanz des Prozesses der Europäischen Einigung in der Bevölkerung der Grenzregion beitragen. Das Sicherheitsempfinden wird weiter zunehmen und damit die wirtschaftliche sowie touristische Attraktivität der Grenzregion weiter gestärkt.

Účel projektu je vytvořit trvalé formy a struktury spolupráce mezi kriminalistickými úřady v pohraničí. Tyto podmínky budou po ukončení projektu přetrvávat a přispějí k trvalému zlepšení veřejné bezpečnosti a pořádku v pohraničí. To přispěje k přijetí procesu evropské integrace v obyvatelstvu pohraničí. Zvýšení pocitu bezpečí obyvatel v pohraničí přispěje k dalšímu zvýšení ekonomické a turistické atraktivity pohraničí.

Mit welchen Partnern und konkreten Aufgaben soll die grenzübergreifende Zusammenarbeit nach Abschluss des Projektes fortgesetzt werden?

U'lc m o khpnt² v'p'p k'Anqr' 't'ig'ngt o k'rt v'p'gt { 'd'w'f'g'r'qntc q'x'cv r' guj t'cpk p'f'lr q'w'rt^a eg'f'q'w'w'p gp'f'rtqlgmwA

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Die Zusammenarbeit zwischen der Polizeidirektion Oberes Elbtal-Osterrgebirge und der Bezirkspolizeiverwaltung Nordböhmen wird nach Abschluss des Projekts fortgesetzt. Ziel ist es, die im Rahmen des Projekts entwickelten Strukturen im gegenseitigen Einvernehmen an die jeweiligen Entwicklungen des Kriminalitätsgeschehens anzupassen und die hierfür beschaffte technische Ausrüstung intensiv zu nutzen. Die grenzübergreifende Zusammenarbeit der Kriminalpolizeien soll ein fester Bestandteil der Konzeptionen zur Kriminalitätsbekämpfung werden .

Účel spolupráce mezi Policejním úřadem Horního Lbelského území a územní policií Severních Čech bude pokračovat. Cílem je, aby se v rámci projektu vyvíjející struktury vzájemně dohodou přizpůsobily vývoji kriminality a byla intenzivně využívána technická zařízení. Přeshraniční spolupráce kriminalistických úřadů by měla být pevnou součástí koncepčních záměrů na boj s kriminalitou.

In welcher Form trägt das Projekt zur Erhaltung und Verbesserung der Umwelt bei?

Lenit qlgnv'r kur'k'a 'hd|cej qx'a p'lc'hg'|igr-gp'flkxqv'j q'r't quv gf'qA

Bezüglich der Umwelt ist das Projekt

X^Á: æ@ ÁÁ[ç] [•c^áæ ÚDÁ Á | [b\c

Umweltneutral
Das Projekt hat keine Auswirkungen auf die Erhaltung und Verbesserung der Umwelt.

neutrální k ŽP
Ú: [b\c] ^{ | Á [] æ Á á!0^} Á Á | z^} Á [ç] [•c^áæ

In welcher Form fördert das Projekt die Chancengleichheit von Frau und Mann und/oder die Integration benachteiligter Personengruppen?

Lenit qlgnv'r qf rqt wlg't qxpqv'r 'igflkxqv' b wfl 't'fgp'c'lpqd'k'pvgi tcek |pgx j qf p p ej 'mwr k'quqdA

Bezüglich der Chancengleichheit /Integration ist das Projekt

X^Á: æ@ ÁÁ[ç] [•c^áæ ÚDÁ Á | [b\c

auf die Chancengleichheit/Integration orientiert
Das Projekt unterstützt die Chancengleichheit von Mann und Frau. Die Chancengleichheit von Mann und Frau ist in der sächsischen und der tschechischen Polizei gegeben. Weibliche und männliche Polizeibedienstete werden an der Projektdurchführung gleichberechtigt beteiligt.

{ | Á á } Á [] æ Á á [ç] [•c^áæ ÚDÁ Á | [b\c
Ú: [b\c] [á] [| "bÁ [ç] [•c^áæ ÚDÁ Á | [b\c } æ Á á \. Á Á \. Á [] æ Á á [ç] [•c^áæ ÚDÁ Á | [b\c } Á Á á [| Á [áç^Á Á : áç Á [ç] [•c^áæ ÚDÁ Á | [b\c } Á Á [ç] [•c^áæ ÚDÁ Á | [b\c } Á Á á [| Á [b\c ç &@ | æç^ Á E

5. Umsetzungskonzept des Projektes

5. Koncept realizace projektu

5.1 In welchen abgeschlossenen Arbeitspaketen wird das Projekt umgesetzt?

Bitte teilen Sie das Projekt in Arbeitspakete auf. Das Arbeitspaket "Projektvorbereitung" ist dann zwingend auszufüllen, wenn im Punkt 4.3 die gemeinsame Planung angegeben wird und/oder wenn im Punkt 6.1 die Projektvorbereitungskosten geltend gemacht werden.

Sollte ein Projekt länger als drei Jahre dauern, schränken Sie bitte die Dauer eines Arbeitspaketes auf max. drei Jahre ein.

Bitte stellen Sie bei jedem Arbeitspaket die Aufgaben und den darauf entfallenden Zeitaufwand (durch Ankreuzen der zutreffenden Felder) jeweils für den Antragsteller (Lead-Partner) und die beteiligten Projektpartner dar. Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Die in den Aufgaben enthaltenen Personalaufwendungen des Antragstellers (Lead-Partners) und der Projektpartner sind in Punkt 5.2 detaillierter darzustellen.

5.1 V jakých kompaktních pracovních celcích bude projekt realizován?

Účelem je rozdělení projektu do pracovních celků. Pracovní balík "Příprava projektu" musí být vyplněna, pokud je v bodě 4.3 uvedena společná plánovací činnost a/nebo pokud je v bodě 6.1 požadováno uhradit náklady na přípravu projektu.

Pokud bude projekt delší než tři roky, omezte prosím délku jednoho pracovního balíku na maximálně tři roky.

Pro každý pracovní balík uveďte úkoly a časové náklady (zaškrtnutím příslušných políček) jak pro žadatele (vedoucího partnera) a tak pro všechny zapojené projekční partnery. Použijte k označení projekčních partnerů čísla uvedena v bodě 3.

Osoby, které budou vykonávat pracovní úkoly v rámci pracovního balíku, jsou uvedeny v bodě 5.2 podrobněji.

Arbeitspaket Nr.1 DfUM:j bFWY_ '%'

Jahr	rok		2008				2009				2010				2011			
			1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Quartal	lj fhYft																	

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.1 :	Vorbereitung des Projektantrages																
bnZYj 'dfUM:j bFW_i' %.	D jfwj Udfc Y_hcj f yzXcgj																
LP	Aufgaben	úkoly															
	Arbeitstreffen zur Vorbereitung und Erstellung des Projektantrages	Účelem je přípravu a vytvoření projektu [úkol] [čas] [partner]															
PP001	Aufgaben	úkoly															
	Arbeitstreffen zur Vorbereitung und Erstellung des Projektantrages	Účelem je přípravu a vytvoření projektu [úkol] [čas] [partner]															

Arbeitspaket Nr.2 DfUM:j bFWY_ '&

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Jahr	rok	2009				2010				2011				2012			
Quartal	lj fhYHt	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.2 :		Anfang der Projektdurchführung																	
bznYj `dfUWtj b† c`Wf_i` `&.		Zahájení realizace projektu																	
LP	Aufgaben	úkoly																	
	Planung der materiell-technischen Ausrüstung	Ú _ } [ç] ŮŮ æ^iã } Ě^&@ æ..@ ç^ aæ^} ð																	
	Organisation der Arbeitstagung zur Vorbereitung der Projektdurchführung	U!* æ ã æ^Á æ ç) ð@ Á^d } ŮŮ] Ů æ Á^æã æ^Á [b \ c																	
	Auswahl der K-Beamten für Sprachlehrgänge	X à !Á æ c Á Áæ ^ \ [ç. Á ^ ! : ^																	
	Organisation der Gründungssitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	U!* æ ã æ^Á •æ^ ŮŮ@ Áæ^ái } ð *!..{ æ^Á Á [d } ŮŮ ^ • @æ ã } ð \ æ æ æ																	
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú _ & Á Á^ ^ b [• d																	
	Teilnahme an einer ordentlichen Sitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	~ æ ŮŮ æ^ái } ..{ Áæ^ái } ŮŮ !..{ æ] Á [d } ŮŮ ^ • @æ ã } ð \ æ æ æ																	

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly																			
	Planung der materiell-technischen Ausrüstung	Úřádní vybavení a materiál																			
	Teilnahme an der Arbeitstagung zur Vorbereitung der Projektdurchführung	Účast na přípravě projektu																			
	Auswahl der K-Beamten für Sprachlehrgänge	Volba učitelů pro jazykové kurzy																			
	Organisation der ordentlichen Sitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Organizace řádní schůzky výboru pro boj s transnacionální kriminalitou																			
	Vorbereitung gemeinsamer sachgebietsbezogener Schulungen der K-Beamten	Příprava společných odborných školení učitelů																			
	Öffentlichkeitsarbeit im Grenzgebiet	Vědomostní práce v ohraničené oblasti																			
	Teilnahme an der Gründungssitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Účast na založení výboru pro boj s transnacionální kriminalitou																			

Arbeitspaket Nr.3

Dřívější pracovní úkol

Jahr	rok	2009				2010				2011				2012			
Quartal	čtvrtletí	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.3 :	Praxisphase 1 der Projektdurchführung	
bnzYj`dfUWj bj c`WY`i` " ` :	%`dfU`hW`z`ZnY`dfc`zX` b`dfc`Y`_`h`	

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly																		
	Organisation der ordentlichen Sitzung des Gremiums zur Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Účast na pravidelné schůzce výboru k boji s transnacionální kriminalitou																		
	Beschaffung von zwei Spezialfahrzeugen	Účast na výběru dvou speciálních vozidel																		
	Gemeinsamer Englischlehrgang	Účast na společném anglickém kurzu																		
	Beschaffung von Translatoren im Taschenformat und Navigationsgeräten	Účast na výběru přenosných tlumočnických přístrojů a navigačních zařízení																		
	Evaluierung der Ergebnisse der Praxisphase 1	Účast na vyhodnocení výsledků prvního praktického období																		
	Öffentlichkeitsarbeit (extern, intern)	Účast na PR aktivitách (vně i uvnitř)																		
	Teilnahme an einer ordentlichen Sitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Účast na pravidelné schůzce výboru k boji s transnacionální kriminalitou																		
	Teilnahme an sachgebietsbezogenen Schulungen der K-Beamten	Účast na odborných školeních policistů																		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly																
	Organisation von drei Sitzungen des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	U!* æ ä æ æ Å ç Å æ Å! } Å!..{ æ }! Å [Å! } Å! ^• @æ ä } ð \! ä æ æ æ																
	Öffentlichkeitsarbeit (extern, intern)	Ú!; & Å Å Å ^ b [• Å ç } Å ç } æ] [Å Å D																
	Gemeinsame Einsätze mit Verwendung von beiden Spezialfahrzeugen	Ú] [^ } . Å & Å Å ^ ~ 0 æ ç Å à [^ •] ^ & ä] æ ç : æ ^																
	Zwei gemeinsame Englischlehrgänge	Ö ç æ Å [^ } . Å ^ ! • Å æ * ä ç ^																
	Organisation einer Übung mit Personaleinweisung in die Kfz-Spezialtechnik	U!* æ ä æ æ Å ç æ ^ } Å ^ : æ ä ç ^ } Å! ^! • [] Å] [^ 0 ç } Å! ^ & ä] æ ç : æ ^																
	Anpassung der Projektdurchführung an die Evalierungsergebnisse	~] æ æ Å! [ç ä } Å! [b \ ç Å [ä ç • ä ^ Å ç æ æ ^																
	Teilnahme an zwei ordentlichen Sitzungen des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	~ æ Å æ ç [^ Å! ä } & @ : æ ^ ä! } Å! Å!..{ æ Å! Å! Å! } ð] ^ • @æ ä } Å! ä æ æ æ																

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	Aufgaben	úkoly																		
	Teilnahme an drei Sitzungen des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	~ æ ó æ æ ^ & @ æ ^ à } & @ ^ ! . { æ] ! [Á [ð } ð ^ • @ æ á } ð \ ä ð æ æ																		
	Öffentlichkeitsarbeit	Ú ! : & Á Á ^ ^ ð [• ð																		
	Teilnahme an gemeinsamen Einsätzen mit Verwendung von beiden Spezialfahrzeugen	~ æ ó æ æ [^ } & @ æ & @ æ ç ^ ~ 0 æ æ Á à [~ Á ^ & á } & @ æ ç { [à æ																		
	Zwei gemeinsame Englischlehrgänge	Ö ç æ Á [^ } . Á ^ ! : ^ Á æ * ä ç ^																		
	Teilnahme an der Übung mit Personalschulung bzgl. der Kfz-Spezialtechnik	~ æ ó æ æ ç ^ } ð ^ Á æ æ \ [^ } ð] ^ ! • [] ~ Á Á [~ 0 ç } ð ^ & á } & @ ç [: æ ^																		
	Organisation von zwei Sitzungen des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	U ! * æ á æ æ Á ç ^ ~ Á æ ^ à } & @ ^ ! . { æ] ! [Á [ð } ð ^ • @ æ á } ð \ ä ð æ æ																		

Arbeitspaket Nr.5 DfUWtj bñWY_ ')

Jahr	rok		2011				2012				2013				2014					
Quartal	h j fhYh		1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4		

Bezeichnung des Arbeitspaketes Nr.5 :	Gesamtauswertung des Projektes, Festlegung weiterer Aufgaben der Zusammenarbeit	
bznYj `dfUWtj bñ c`VW_i ` ') :	Nzj fY bf`j m cXbcWbñdfc`Y_hi žghUbcj YbñXUýñW ` ` _c` gdc`i dfzVW	

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

LP	Aufgaben	úkoly																			
	Organisation des Treffens zur Projektauswertung und -beendigung	Účast na setkání pro vyhodnocení a ukončení projektu																			
	Festlegung weiterer Fortsetzung der Zusammenarbeit nach dem Projektabschluss	Určení dalšího pokračování spolupráce po ukončení projektu																			
	Organisation einer ordentlichen Sitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Organizace pravidelné schůzky výboru pro boj s transnacionální kriminalitou																			
	Öffentlichkeitsarbeit (extern, intern)	Účast na veřejných a interních akcích																			
	Gemeinsame Einsätze mit Verwendung von beiden Spezialfahrzeugen	Společné akce s využitím obou speciálních vozidel																			
	Teilnahme an einer ordentlichen Sitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Účast na pravidelné schůzce výboru pro boj s transnacionální kriminalitou																			
PP001	Aufgaben	úkoly																			
	Teilnahme am Treffen zur Projektauswertung und -beendigung	Účast na setkání pro vyhodnocení a ukončení projektu																			
	Festlegung weiterer Fortsetzung der Zusammenarbeit nach dem Projektabschluss	Určení dalšího pokračování spolupráce po ukončení projektu																			
	Organisation einer ordentlichen Sitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Organizace pravidelné schůzky výboru pro boj s transnacionální kriminalitou																			
	Öffentlichkeitsarbeit	Účast na veřejných akcích																			
	Teilnahme an einer ordentlichen Sitzung des Gremiums für die Bekämpfung der grenzüberschreitenden Kriminalität	Účast na pravidelné schůzce výboru pro boj s transnacionální kriminalitou																			

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

5.2 Mit welchem Personal wird das Projekt umgesetzt?

Bitte geben Sie für die beteiligten Partner (Lead-Partner und Projektpartner) die einzelnen Stellen an, die im Projekt zum Einsatz kommen. Ordnen Sie diese den Arbeitspaketen (Nummer des Arbeitspaketes angeben) zu und benennen Sie den Zeitaufwand und ggf. die anfallenden Ausgaben pro Personalstelle. Die Angaben zu den Personalausgaben müssen mit den entsprechenden Angaben in Punkt 6.1 übereinstimmen.

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

704'Lcnllg'tgtuqpa ip 'l clk-v pc'tgerk ceg'ttqlgmwA

Wç^ c^Á:|•ç ÁÁ ò|z} &Q] æç^! Á^æáæç^! Á^æ;| ÷\ d çÒ æç^ Á^æ} [dç...]:æç ç} Ò![: æ^Á c^!.. Á^ á[~ Á @{ Á:| ÷\ c^ Á^ ~ 0æ Á^ æ c^ Á^ Á^:æç ç} ç Á^ \ { Ç ç^ c^ Á^ ò [| Á^:æç ç} òQ Á^ \ { DæÁ } ^ðáá^ ÷^ Á^ æ [ç^ Á^ |:] [• Á^ ç ææ}.. Á^ | | æ^ Á^ æ áæ [~ Á^:æç ç} Ò![: æ^Á ææ Á^ Á^!•| } |] ð Á^ ææ { Á^ ~•^ Á^ [~ Qæ á^ Á^ ææ Á^ á Á^ É

Ú!| Á: } æ^} Ò![: ÷\ d ç &Q] æç^! Á:|•ç Á^ ~ 0ç^ ÷^ Á^ [æç ç} Á^ ò |æç Á^ ææ^} | Á^ Á^ á HÉ

Beteiligter Partner	Stellenbezeichnung	zutreffende Arbeitspakete	Zeitaufwand in Arbeitsstd.	ggf. Ausgaben in €
d ç]i ýb `dUfIbYf	pracovní pozice	relevantní pracovní celky	Ug"bzfc bcgh j`dfUW\ cX]bzW	d ç]Uxbf]j XU^j Ö
LP	Óæ c^Á^ Á^ @^!^} Á^æ}•c •a ç ç^ Á^ } Á^æ! &Q ç..@ Á^ æ æ^ { } c	1, 2, 3, 4, 5	121	0.00
	Óæ c^Á^ Á^ @^!^} Á^æ}•c •a ç ç^ Á^ } Á^æ c^!^} òQ Á^ æ æ^ { } c	1, 2, 3, 4, 5	3010	0.00
	Óæ c^Á^ Á^ @^!^} Á^æ}•c •a ç ç^ Á^ } Á^æ^: Á^æ} \ &	3, 4, 5	2220	0.00
	Qç^*^•c c :æ •ç æ æ^ Á^:æç ç} ç Á^ [l^	1, 2, 3, 4, 5	530	0.00

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

PP001	Projektsachbearbeiter zpracovatel projektu	1, 2, 3, 4, 5	480	0.00
	Ö[{ ^ * & @ ! V[{ [] } ^	1, 2, 3, 4, 5	392	0.00
	Innendienstmitarbeiter OIKT	1, 2, 5	120	0.00
	Oberrat vrchní rada	1, 2, 3, 5	256	0.00
	Rat rada	1, 2, 4, 5	144	0.00
	Uä^ \ [{ { ä • æ ç! & @ Å [{ ä æ	2, 3, 4, 5	856	0.00
	S[{ { ä • æ \ [{ ä æ	3, 4	1512	0.00
	Obermeister vrchní inspektor	3, 4	704	0.00

Beteiligter Partner		Gesamtsumme der Arbeitsstunden	Gesamtsumme der Ausgaben in €
d t̂i ýb `dUfbyf		WV_cj `dc YhidfUWtj b]W \ cX]b	WV_cj z'gi a Uj XU^ `j `Ö
LP		5881	0.00
PP001		4464	0.00
Gesamt	Celkem	10345	0.00

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Anschaffung von Material	Nákup materiálu	LP	900.00	900.00	900.00	900.00
		PP001	0.00	0.00		
Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit	Výdaje na publicitu	LP	1 000.00	1 000.00	4 000.00	4 000.00
		PP001	3 000.00	3 000.00		
Finanzausgaben, davon	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Gebühren für grenzüberschreitende Finanztransaktionskosten	X	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Bankgebühren für die Eröffnung und Führung von Konten, wenn dies für das Projekt erforderlich ist	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Ausgaben für von einer Bank oder einem Finanzinstitut geleisteten Sicherheiten	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Vorfinanzierungskosten / Sollzinsen (nicht zuschussfähig)	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Leistungen Dritter, davon	11 200,00 €	LP	11 200.00	11 200.00	12 700.00	12 700.00
		PP001	1 500.00	1 500.00		
Ausgaben für Dolmetscher- und Übersetzungsleistungen	X	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Ausgaben für externe Experten und Berater	Výdaje na externí experty a poradce	LP	8 100.00	8 100.00	8 100.00	8 100.00
		PP001	0.00	0.00		
Ausgaben für Studien und Konzepte	Výdaje na studie a koncepty	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Raummiete für Treffen, Konferenzen, Seminare	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Miete der Technik für Treffen, Konferenzen, Seminare	0,00 €	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Catering für Treffen, Konferenzen, Seminare	3 100,00 €	LP	3 100.00	3 100.00	4 600.00	4 600.00
		PP001	1 500.00	1 500.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Ausgaben für Transporte	X áááÁ áá \} áá) ...	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Investive Ausgaben, davon	Q ç^• cá} 0á áááÉ Áá @	LP	546 718.07	546 718.07	546 718.07	546 718.07
		PP001	0.00	0.00		
Erwerb von Grundstücken	P \ \] Á [: ^ \	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Anschaffung von Immobilien	Ú [ð ^} 0á ^ { [ç áá • cá	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Anschaffung von investiven Ausrüstungsgütern	P \ \] Á ç^• cá} 0á Áá^ ááá^} ð	LP	546 718.07	546 718.07	546 718.07	546 718.07
		PP001	0.00	0.00		
Bauausgaben	Stavební výdaje	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Baunebenkosten	Vedlejší stavební náklady	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Sonstige Ausgaben	Ostatní výdaje	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Projekteinnahmen	Ú áá ^ Á : b \ c	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
Gesamtsumme nach Abzug der Einnahmen	Ô \ ç Á • cá áá [Á á^ c } 0á áá	LP	572 218.07	572 218.07	595 468.07	595 468.07
		PP001	23 250.00	23 250.00		
davon Projektvorbereitungskosten	Z Áá @ Á \ áá^ Á áá q áá^ Á : b \ c	LP	400.00	400.00	400.00	400.00
		PP001	0.00	0.00		

*Projekteinnahmen sind von den zuschussfähigen Gesamtausgaben abzuziehen.

, R ųo { 'r tq l g m w' u g' q f g ų c l' q f' e g m ų x e j ' l r u q d k n e j ' x f c l 0

6.2 Plan der zuschussfähigen Ausgaben nach Jahren und Quartalen

80' Rų p' r u q d k n e j ' x f c l ' r q f i g' l g v' c' ' v x t v g v' ų

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Ú | [Á : } áá ^} 0á | : | b \ ç & @ áá c ^ | Á : | • c Á [^ 0á^ b ^ Á [áá [ç | Á 0 | áá Á áá ^} | Á á [á H E

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

Jahr Quartal	fc_ h j f h Y t	Partner	Ausgaben in € / výdaje v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö	Gesamt in € / celkem v €	XUj cb ni gW i ggZ \ [] b Ö#n'tc\ c nd gcV]f'j'Ö
Jahr 2008	Rok 2008	LP	400.00	400.00	400.00	400.00
		PP001	0.00	0.00		
3. Quartal 2008	H Ä q: d ^ d' G E E i	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
4. Quartal 2008	I Ä q: d ^ d' G E E i	LP	400.00	400.00	400.00	400.00
		PP001	0.00	0.00		
Jahr 2009	Rok 2009	LP	26 500.00	26 500.00	32 963.50	32 963.50
		PP001	6 463.50	6 463.50		
1. Quartal 2009	F Ä q: d ^ d' G E E J	LP	0.00	0.00	0.00	0.00
		PP001	0.00	0.00		
2. Quartal 2009	G Ä q: d ^ d' G E E J	LP	1 300.00	1 300.00	1 912.50	1 912.50
		PP001	612.50	612.50		
3. Quartal 2009	H Ä q: d ^ d' G E E J	LP	300.00	300.00	717.00	717.00
		PP001	417.00	417.00		
4. Quartal 2009	I Ä q: d ^ d' G E E J	LP	24 900.00	24 900.00	30 334.00	30 334.00
		PP001	5 434.00	5 434.00		
Jahr 2010	Rok 2010	LP	537 168.07	537 168.07	547 179.57	547 179.57
		PP001	10 011.50	10 011.50		
1. Quartal 2010	F Ä q: d ^ d' G E E E	LP	529 918.07	529 918.07	534 018.07	534 018.07
		PP001	4 100.00	4 100.00		
2. Quartal 2010	G Ä q: d ^ d' G E E E	LP	600.00	600.00	894.00	894.00
		PP001	294.00	294.00		
3. Quartal 2010	H Ä q: d ^ d' G E E E	LP	6 350.00	6 350.00	6 650.00	6 650.00
		PP001	300.00	300.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

4. Quartal 2010	I. Ä. q. d. d. €	LP	300.00	300.00	5 617.50	5 617.50
		PP001	5 317.50	5 317.50		
Jahr 2011	Rok 2011	LP	8 150.00	8 150.00	14 925.00	14 925.00
		PP001	6 775.00	6 775.00		
1. Quartal 2011	F. Ä. q. d. d. €	LP	150.00	150.00	585.00	585.00
		PP001	435.00	435.00		
2. Quartal 2011	G. Ä. q. d. d. €	LP	6 500.00	6 500.00	11 927.50	11 927.50
		PP001	5 427.50	5 427.50		
3. Quartal 2011	H. Ä. q. d. d. €	LP	400.00	400.00	1 200.00	1 200.00
		PP001	800.00	800.00		
4. Quartal 2011	I. Ä. q. d. d. €	LP	1 100.00	1 100.00	1 212.50	1 212.50
		PP001	112.50	112.50		
Gesamt	Celkem	LP	572 218.07	572 218.07	595 468.07	595 468.07
		PP001	23 250.00	23 250.00		

Endversion des Antrages
Finální verze žádosti

6.3 Finanzierungsplan (in €)

6.3 Plán financování (v €)

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Účelové kódy a názvy projektů a partnerů vzhledem k tomu, že se jedná o veřejně dostupné údaje, budou zveřejněny.

Finanzierungsquellen	Fördermittel der EU	%	Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel (aus dem Landeshaushalt Sachsens/ Staatshaushalt der Tschechischen Republik)	%	sonstige öffentliche Mittel zur Finanzierung der zuschussfähigen Ausgaben davon	staatlich	%	regional	%	lokal	%	Zwischensumme der öffentlichen Finanzierung	%	private Finanzierung	%	Projekteinnahmen	sonstige Mittel zur Finanzierung der nicht zuschussfähigen Ausgaben	Gesamtsumme der Finanzierung
zdroje financování]	%]	%]	státní	%	regionální	%	lokální	%]	%	soukromé financování	%]]]
LP	486 385.36	85.00	85 832.71	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	572 218.07	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	572 218.07
PP001	19 762.00	85.00	1 162.00	5.00	2 326.00	2 326.00	10.00	0.00	0.00	0.00	0.00	23 250.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	23 250.00
Gesamt / Celkem	506 147.36	85.00	86 994.71	10.00	2 326.00	2 326.00	5.00	0.00	0.00	0.00	0.00	595 468.07	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	595 468.07

7. Erklärung des Antragstellers (Lead-Partners)

7.1 Kenntnisnahme durch den Antragsteller (Lead-Partner)

Auf die Gewährung einer Zuwendung aus dem EU-Programm Ziel 3/CfI 3 zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik besteht kein Rechtsanspruch.

Der Zuwendung liegen Subventionen der Europäischen Gemeinschaft und des Freistaates Sachsen bzw. der Tschechischen Republik zugrunde, auf welche der § 264 des deutschen Strafgesetzbuches (StGB) und gemäß § 1 des Subventionsgesetzes des Freistaates Sachsen vom 14.01.1997 (GVBl S. 2) die §§ 2 bis 6 des Gesetzes gegen missbräuchliche Inanspruchnahme von Subventionen (SubvG) vom 29.07.1976 (BGBl I S. 2037)(BGBl. III 453-18-1-2) geändert durch Sechstes Überleitungsgesetz vom 25.09.1990 (BGBl I S. 2106) bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, Anwendung finden. Nach § 3 SubvG bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, ist der Lead-Partner verpflichtet, der Förderstelle unverzüglich alle Tatsachen mitzuteilen, die der Bewilligung, Gewährung, Weitergewährung, Inanspruchnahme oder dem Belassen der Subvention oder des Subventionsvorteils entgegenstehen oder für die Rückforderung der Subvention oder des Subventionsvorteils erheblich sind.

Die Beantragung der Auszahlung der Fördermittel muss der zeitlichen Strukturierung der Projektrealisierung entsprechen. Bei zeitlichen Verschiebungen ist die Förderstelle vorher zu informieren.

Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf Grund von nachweislich bereits getätigten Ausgaben (Erstattungsprinzip).

Ich bin darüber unterrichtet, dass die in diesem Formular in den Ziffern 1 bis 6 sowie in den in Ziffer 8 bezeichneten Anlagen zu diesem Formular gemachten Angaben subventionserhebliche Tatsachen im Sinne von § 264 StGB, bzw. von § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, sind. Mir ist die Strafbarkeit eines Subventionsbetruges nach § 264 StGB bzw. eines Kreditbetruges nach § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik, in der jeweils geltenden Fassung, bekannt. Ich bin verpflichtet, der SAB unverzüglich eine nachträgliche Änderung der vorgenannten Angaben mitzuteilen.

7. Prohlášení žadatele (lead partnera)

908'fifc cvgn'igcf 'r ct vpgt+'dgtg'pc'x f qo ¶

P c'r qunf'pww'f'q'ceg' 'r tqi tco w'GW\ lgn5/E'f'51 \ lgn5'pc'r qf r qt w'r guj tck p'ur qnr t' eg'o g' k gunq w'gr vdrknq w'c'Uxq d q p o 'u'v go 'Ucunq'x t'a o ek'p'gp'f'r t'a xp'f'p'a tqn0

\ a mcf go 'r tq'f'q'ceg' l'quw'w'udxgpeg'Gxtqr un'f' j q ur qrg gpux'f'c' gun'f'gr vdrkn'f' 't'gur 0Uxq d q f p'2 j q u'v w'Ucunq.'pc'mgt'2 'ug'w'r rcv vl'f'f'486'p o gen'f' j q vt gup'f'j q' 'a nup'f'mw'UM D+c'r qf rg'E'3' 'a nupc'q uwdxgpe'f'j 'Uxq d q f p'2 j q' u'v w'Ucunq' '3602303; ; 9 *Ud'f'ne' 'a nup 'c'pc 'f' gp'f'w'04+'E'E'4'cf'f'8' \ a nupc r tq'k'p'gqr t'a xp p'2 o w'x { w'f'k'f'f' q'ceg' *UwdxI +} 4; 0908; 98' *U' qm'q'x' 'ud'f'ne' 'a nup 'K'ut'04259+ *U' qm'q'x' 'ud'f'ne' 'a nup 'K'K675/3: /3/4+' o p p'2 j q T'g'uv o 'r g'x' f e'p' 'a nup'go ' '470; 08; ; 2 *U' qm'q'x' 'ud'f'ne' 'a nup 'K'ut'04328+'t'gur 0E'472d vt gup'f'j q' 'a nupc' '0362B; 83'Ud'f'ne' 'a nup " gun'f' t'gr vdrkn'f'.'x'r'rcv'p'2 o 'l p p'f'0Rqf'rg'E'5' 'a nupc'q uwdxgpe'f'j 'Uxq d q f p'2 j q' u'v w'Ucunq.'t'gur 0f' qf'rg'E' 472d'vt gup'f'j q' 'a nupc' '0362B; 83'Ud'f'ne' 'a nup gun'f' t'gr vdrkn'f'.'x'r'rcv'p'2 o 'l p p'f' 'l'g'igcf 'r ct vpgt r q'x'k'p'g'p' d'g' l' qf mcf p 'uf' r'k'f'q'v p'f'o w'w'ld'lgmw x-gej p { 'umw'g p'quk' 'mgt'2 'l'quw'x' 't'q' l' r q t' w'ug uej x' r'gp'f'o .r' qun'f' p'w'f'o . 'q' d'p'q'g'p'f'o 'r' qun'f' p'w'f' g' r' a p'f'o 'p'g'd'q' 'c'ej' q'x' a p'f'o 'l'w'dxgpeg'p'g'd'q' 'l'w'dxg'p' p'f' x j qf { 'p'g'd'q' 'mgt'2 'l'quw'r' qf' u'c'v'p'2 'r' t'q'x' { o 'a j' a p'f' l'w'dxgpeg'p'g'd'q' 'l'w'dxg'p' p'f'x j qf { 0

Rq'f'lc'cxgn'p'c'r'rcv'w'f'q'v p'f'ej 'r' t'q'v'g'f' m 'o' w'f'f' q'f' r' q'x'f' c'v' cu'q'x' 'u'v'w'w'g' 't'g'c'ik' c'eg' 'r' t'q'lg'mw'0X r 'f'c'f' " cu'q'x' e'j 'r' qu'w'p' 'l'g'p'w'p'q' 'r' g'f' go k'p'ht'o q'x'c'v'f'q'v p'f' 'l'w'd'lg'm'0

R'rcv'c'f'q'v p'f'ej 'r' t'q'v'g'f' m 'r' t'q' d j p'g'r'q'w' g'p'c' | a mcf 'r' t'q'nc' | cv'gp' 'l'k'f' 't'g'c'ik' q'x'c'p' e'j 'x' f'c'l *r' t'p'ek'r' 'l' r' v'p'2 'a j' t'c'f' { +0

Lugo 'l' r' t'c'x'g'p'q' 'v'q'o . 'f'ig' 'A'f' c'lg' w' k'p' p'2 'x' 'd'q'f' g'ej '3' 'c'f' l' 8' 'v'q'j' q'v'q' 'h'q't'o w'f' g' 'l'c'nc'q'f'k' 'A'f' c'lg' w' k'p' p'2 'x' 'r' 'f'ij' 'a' e'j . mgt'2 'l'quw'w'x'g'f' g'p' { 'x' 'd'q'f' " . 'v'q'j' q'v'q' 'h'q't'o w'f' g' . 'l'quw' umw'g' p'quk'r' q'f' u'c'v'p'2 'r' t'q' 'r' qun'f' p'w'f'f' q'ceg' 'x'g' uo { un'v'E'486'U' D. 't'gur 0E'472d'vt gup'f'j q' 'a nupc' " 0 362B; 83'Ud'f'ne' 'a nup " gun'f' t'gr vdrkn'f' 'x'r'rcv'p'2 o | p p'f' 'l'g' o' k' l' p' a o . 'f'ig' 'l'w'dxg'p' p'f' 'r' q'f' x'q'f' 'l'g' 'v'g'up' r' q'f' rg'E'486'U' D. 't'gur 0f'ig' 'A'x' t'q'x' 'r' q'f' x'q'f' 'l'g' 'v'g'up' 'r' q'f' rg'E'472d'vt gup'f'j q' 'a nupc' '0362B; 83' Ud'f'ne' 'a nup " gun'f' t'gr vdrkn'f' 'x'r'rcv'p'2 o 'l p p'f' | c'x'c' | w'k'lg' . 'f'ig' 'U'c'v' d'g' l' q'f' mcf p 'uf' r'f'o 'n'c'f'f' q'w' f'q'f'c'v'g' p'q'w' | o p'w'w'x'g'f' g' e'j 'A'f' c' l' 0

Endversion des Antrages Finální verze žádosti

Ich bin damit einverstanden, dass ich in das gemäß Art. 7, Abs. 2d) Verordnung (EG) 1828/2006 veröffentlichte Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen werde. Des Weiteren bin ich damit einverstanden, dass Berichte zur Projektumsetzung und den Ergebnissen teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.

Uqwj ruřp "u"řp . "řg'dwf w'wxgf gp'x'ugl pco w r "řgo e "r qf řg" ř pmw9. "qf uwcxeg'4f +pc "ř gp"řGU+ 3: 4: 42280Uqwj ruřp "cniř "u" a uvg p o " k'Ar p o | xg glp přp "r t" x'c'x uřgf m " řgcriř ceg'r tqlgmw0

7.2 Erklärung des Antragstellers (Lead-Partner)

Die Richtigkeit und Vollständigkeit sowohl der vorstehenden als auch der in den Anlagen zu diesem Antrag gemachten Angaben in beiden Sprachen wird hiermit versichert. In Zweifelsfällen ist die Sprache des Lead-Partners ist maßgebend. Mir ist bekannt, dass falsche Angaben die sofortige Kündigung des Zuwendungsvertrages und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.

Die Fördermittel werden ausschließlich zur Finanzierung von zuschussfähigen Ausgaben des beschriebenen Projektes verwendet.

Der im Projektantrag ausgewiesene Eigenanteil ist gesichert.

Ich versichere, dass für dieses Projekt gleichzeitig keine Anträge auf Fördermittel aus anderen Förderprogrammen der EU, der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik gestellt wurden, sofern sie nicht im Finanzierungsplan in diesem Antrag (vgl. Punkt 6.3) enthalten sind.

Die für den Auftraggeber geltenden Vergabevorschriften werden eingehalten.

7.2 Prohlášení žadatele (lead partnera)

Rqxt| wkvřp v'ř t'cxf kxquv'c'ňqo r nřpquv'x -g wxgf gp ej "řf cl . "řcniř k'řf cl "wxgf gp ej "x r "řqj " ej "ř v'ř řf f quk "c"v'x'q'q'w'lc| {e"řj 0X r "ř cf "r qej {dpquř"řg'c'tdks" tp"řlc| {nřřgcf "r ctvpgtc0 Lugo "qdgl p" o gp "u"řp . "řg"řgur t" xp" "řf cl g" o qj qw o "ř" c" p" uřgf gniřq'nc o řks" "x {r qx | gp"řuo řqwx { "q r qunř řp w"ř ř qvceg" c"r "ř 0x {o "j " p"ř tquv gf m 0

F qvc p"ř tquv gf nř "řwf qw'ř qwřřs { "x j tcf p "řc řpceqax" p"ř r uqdkn ej "x f cl "r q'ř uc p" j q'ř tqlgmw0

Ig'ř clk-v p"x'ncup"ř řf "ř'řwxgf gp "x"řf f quk0

Ngcf "r ctvpgt "r qwt| wlg "řg"ř tq'řgpvq'ř tqlgm'řpgr qf cn uq w cup "ř cniř"řf f quk'ř"ř qvc p"ř tquv gf nř "ř "řp ej f qvc p"řj "r tqi tco "řGW." guriř "řgr wřřkř "c"Ur qmřx" tgr wřřkř "P o gennq "r qmřf "ř pgluq w'wxgf gp { "x"ř řf pw řpceqax" p"ř "ř v'ř řf f quk"řxkř "řqf "ř85+0

\ cfxcvřřřf qf řf"ř řncv"ř "ř gř r ku { "r tq"ř řf řqx" p"ř xg glp ej "ř cniř | gniř

8. Anlagenverzeichnis

: 0Ug| pco 't 'fuj

Bitte geben Sie alle beigelegten Anlagen des Projektantrages an.

Úí [•ǻ Á Ć^ Ƿ Ú z^ & @ ^ Á Ą 0^ } .. Á ğ [@ Á : [ĩ \ đ ğ . Ǽ ĩ á [• cǻ

Bitte verwenden Sie zur Kennzeichnung der Projektpartner die in Punkt 3 vergebenen lfd. Nr.

Úí [Á : } æ \} Ǽ ! [ĩ \ đ ğ & @ á ğ Ǽ ģ ! Á : [• ǻ Á [~ 0 ǻ ĩ \ đ ğ [Ǽ ğ ğ ĩ Á ğ } Ǽ á [á Ǽ á } | Á Ą [á Ě

lfd. Nr.	Bezeichnung	Anzahl der Originale	Kopienanzahl	LP/PP	dc ÚXcj f ğ'c	název	dc Yh cf] [jbz`	dc Yh _cd]ġ	LP/PP
1	Kooperationsvertrag	2	1	LP	1	Kooperationsvertrag	2	1	LP
2	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	2	1	LP	2	Datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung	2	1	LP
3	Erklärung der Kooperationspartner	2	1	LP	3	Erklärung der Kooperationspartner	2	1	LP
4	Nachweis des Eigenanteils der Kooperationspartner	2	1	LP	4	Nachweis des Eigenanteils der Kooperationspartner	2	1	LP
5	Nachweis der Vorfinanzierung der zwei nachfolgenden Quartale	2	1	LP	5	Nachweis der Vorfinanzierung der zwei nachfolgenden Quartale	2	1	LP
6	Nachweis der vertretungsberechtigten Personen	2	1	LP	6	Nachweis der vertretungsberechtigten Personen	2	1	LP
7	Fachliche Projektbeschreibung	2	1	LP	7	Fachliche Projektbeschreibung	2	1	LP
8	Nachweis der finanziellen Unterhaltung des Projekts bis zum Ende der Zweckbindungsfrist	2	1	LP	8	Nachweis der finanziellen Unterhaltung des Projekts bis zum Ende der Zweckbindungsfrist	2	1	LP
9	^•ğ .Á : [@ z^ } Úí [ĩ \ đ ğ . @ Á ğ ğ ! æ	2	1	PP001	9	^•ğ .Á : [@ z^ } Úí [ĩ \ đ ğ . @ Á ğ ğ ! æ	2	1	PP001
10	X] ā Á Ą ^ * ā ğ ~ Á \ [] [{ Ǽ & @ ~ á ĩ \ c	2	1	PP001	10	X] ā Á Ą ^ * ā ğ ~ Á \ [] [{ Ǽ & @ ~ á ĩ \ c	2	1	PP001
11	Úí [@ z^ } Ǽ Á Ǽ :] ^ ^ } Ǽ [] [~ ğ Ǽ & ğ ğ } ğ	2	1	PP001	11	Úí [@ z^ } Ǽ Á Ǽ :] ^ ^ } Ǽ [] [~ ğ Ǽ & ğ ğ } ğ	2	1	PP001
12	Z [[&] Ǽ . [à ^ Á Á [à] ā ~ Á ğ á [• cǻ	2	1	PP001	12	Z [[&] Ǽ . [à ^ Á Á [à] ā ~ Á ğ á [• cǻ	2	1	PP001
13	Úí [@ z^ } Ǽ Á Ó Ú P Á Ǽ [Á] ĩ ğ } .. ğ Á á Ǽ Ǽ	2	1	PP001	13	Úí [@ z^ } Ǽ Á Ó Ú P Á Ǽ [Á] ĩ ğ } .. ğ Á á Ǽ Ǽ	2	1	PP001
14	Úí [á : [à] Á : [] [^ Á ĩ • cǻ] [ĩ \ ğ Á Ǽ á [ğ Ǽ ... ^•\ { Á ğ ğ ! ^ }	2	1	PP001	14	Úí [á : [à] Á : [] [^ Á ĩ • cǻ] [ĩ \ ğ Á Ǽ á [ğ Ǽ ... ^•\ { Á ğ ğ ! ^ }	2	1	PP001
15	Vá : 0 Ǽ } [• Ó Ǽ á Ǽ } Ǽ Ǽ [• cǻ] [• Ǽ] [ĩ \ ğ	2	1	PP001	15	Vá : 0 Ǽ } [• Ó Ǽ á Ǽ } Ǽ Ǽ [• cǻ] [• Ǽ] [ĩ \ ğ	2	1	PP001
16	Personální nasazení	2	1	PP001	16	Personální nasazení	2	1	PP001
17	Vorgesehener Personaleinsatz	2	1	LP	17	Vorgesehener Personaleinsatz	2	1	LP

9. Unterzeichnung des Antrages

9. Podepsání žádosti

Ort:	Místo:
Datum: 22.01.2009	Datum: 22.01.2009
Unterschrift, Stempel	Podpis, razítko